VERSIONE IN CLASSE DI LATINO DEL 13 DIC 2005

Mercurio

Mercurius, Maiae filius, deus est mercaturae et eloquentiae; praesidet negotiis et varia grataque ministeria deis et deabus facit. Nam est nuntius deorum: terrigenis iussa caelicolum nuntiat; adhibet ornatum eloquium et disertis verbis facile ad obsequium redigit viros et feminas. Mercurius est etiam deus ventorum, pervolat nocturnam caeli formam, undique stellis ornatam, pelagus transmittit, dona deorum explet. Calceamenta induit alata, dextra caduceum retinet et laeva auream virgam: caduceo somnum conciliat aut adimit, apportat somnia, congregat animas mortuorum et ducit ad Inferos.

TRADUZIONE

Mercurio figlio di Maia è il dio del commercio e dell'eloquenza; sovrintende agli affari e vari e graditi servizi presta agli dei e alle dee. Infatti è messaggero degli dei: ai terrestri annunzia gli ordini dei celesti; usa un linguaggio elegante e con accorte parole induce gli uomini e le donne all'obbedienza. Mercurio è anche dio dei venti, attraversa volando la notturna conformazione del cielo, ornata da ogni parte di stelle, supera il mare, consegna i doni degli dei. Indossa sandali alati, tiene nella destra il caduceo e nella sinistra una verga d'oro: col caduceo fa venire o toglie il sonno,manda i sogni, conduce agli Inferi le anime dei morti.

La fine di Troia

Graeci, longo bello fessi, equum magnum aedificaverunt et armatis compleverunt. Tum fugam simulaverunt et equum, belli machinam, in ora reliquerunt. Troiani insidias non senserunt et equum ligneum intra muros duxerunt. Pueri et puellae circum monstrum sacra canebant. Plena erat Troia laetitiae et conviviorum. Multa nocte equus armatos reddit: Graeci ad portas currunt, socios vocant Troiamque sopitam invadunt. Multi armati scalis muros ascendunt, flammas in tecta iaciunt Troiamque antiquam armis et incendio vastant. Currunt ad arma Troiani: frustra! Graeci viros caedunt et Pyrrhus Priamum quoque ad aras occidit.

Tum Venus Aeneae apparet: "Fuit Troia. Fuge, fili mi! Cum patriis diis Hesperiam pete: illic novam patriam habebis". Aeneas deae paret. Anchisam patrem in humeris imponit et, inter flammas et tubarum sonum,fugit.

---

(1) Multa nocte: A notte fonda.
(2) Venus: Venere (nom.).
(3) pete: dirigiti verso.
(4) illic: là.
(5) patrem: padre (acc. appos. di Anchisam).

TRADUZIONE

I Greci, stanchi della lunga guerra, costruirono un grande cavallo e lo riempirono di armati. Poi simularono la fuga e lasciarono il cavallo, macchina di guerra, sulla spiaggia. I troiani non s'accorsero dell'inganno e condussero il cavallo di legno dentro le mura. Fanciulli e fanciulle cantavano inni intorno alla singolare costruzione. Troia era piena di gioia e di conviti. A notte fonda il cavallo restituisce gli armati: i Greci corrono alle porte, chiamano i compagni e invadonoTroia addormentata. Molti uomini armati con le scale scalano le mura, gettano fiamme sulle case e devastano l'antica Troia con le armi e con l'incendio. Corrono alle armi i Troiani; inutilmente! I Greci uccidono gli uomini e Pirro anche Priamo ammazza presso gli altari.
Allora Venere appare ad Enea: "Fu Troia. Fuggi, figlio mio! Con gli dei patrii dirigiti verso l'Esperia: lì avrai una nuova patria". Enea ubbidisce alla dea. Si mette sulle spalle il padre Anchise efugge tra le fiamme e il suono delle trombe.